

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

10 JUNI 1959.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het bijvoegsel, onder-
tekend op 30 augustus 1957, te Parijs, ter ver-
vollediging en tot wijziging van het Algemeen
Verdrag betreffende de Sociale Zekerheid tussen
België en Frankrijk en van het aanvullend ak-
koord in verband met de toestand van de grens-
en seizoenarbeiders, ondertekend op 17 januari
1948 te Brussel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN ELSLANDE.

DAMES EN HEREN,

De conventies betreffende de sociale zekerheid der Bel-
gische en Franse grens- en seizoenarbeiders zijn natuurlijk
gebaseerd op de nationale wetgeving die in beide landen
van kracht was op dat ogenblik (17 januari 1948).

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Kronacker.

A. — Vaste leden : de heren d'Alcantara, Delwaide, De Schryver,
Dewulf, Lefèvre (Th.), le Hodey, Parisis, Scheyven, Schot, Van Cau-
welaert, Van Elslande, Willot. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans,
Larock, Merlot, Pierson, Tielemans, Van Eynde. — Drèze, Van
Glabbeke.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bertrand, Cooreman, De Gryse,
Meur, De Riemaecker-Legot, de heren Herbiet, Verhenne. — Dejardin,
De Kinder, De Sweemer, Detiège, Housiaux. — Cooremans.

Zie :

247 (1958-1959) :

N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

10^e JUIN 1959.

PROJET DE LOI

portant approbation de l'avenant, signé à Paris,
le 30 août 1957, complétant et modifiant la
Convention générale de Sécurité sociale entre la
Belgique et la France et l'accord complémentaire
relatif à la situation des travailleurs frontaliers et
saisonniers, signés à Bruxelles le 17 janvier 1948.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. VAN ELSLANDE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les conventions relatives à la sécurité sociale des travail-
leurs frontaliers et saisonniers belges et français sont nor-
malement basées sur la législation nationale en vigueur
dans les deux pays à l'époque en question (17 janvier
1948).

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Kronacker.

A. — Membres titulaires : MM. d'Alcantara, Delwaide, De Schryver,
Dewulf, Lefèvre (Th.), le Hodey, Parisis, Scheyven, Schot, Van Cau-
welaert, Van Elslande, Willot. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans,
Larock, Merlot, Pierson, Tielemans, Van Eynde. — Drèze, Van
Glabbeke.

B. — Membres suppléants : MM. Bertrand, Cooreman, De Gryse,
M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Herbiet, Verhenne. — Dejardin,
De Kinder, De Sweemer, Detiège, Housiaux. — Cooremans.

Voir :

247 (1958-1959) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

Daar de Franse wetgeving terzake bij decreet van 20 mei 1955 gewijzigd werd, was een aanpassing van de bestaande conventie wenselijk. Dit is dan ook het voorwerp van de artikelen één tot en met zes van onderhavig bijvoegsel.

Bij de artikelen 7 en 8 wordt het bestaande verdrag uitgebreid, ten minste ten gunste van de grensarbeiders.

Waar zij vroeger, op het stuk van gezinsvoordelen, niets anders trokken dan de kinderbijslagen, daar voorziet de huidige regeling dat de grensarbeiders zullen genieten van alle gezinsvoordelen die in het betrokken land verleend worden.

Uw Commissie heeft onderhavig ontwerp eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

R. VAN ELSLANDE.

De Voorzitter,

P. KRONACKER.

La législation française en la matière ayant été modifiée par décret du 20 mai 1955, il a été jugé opportun d'adapter la législation en vigueur. Tel est l'objet des articles premier à six du présent avenant.

Les articles 7 et 8 étendent la convention en vigueur, tout au moins en faveur des travailleurs frontaliers.

Alors qu'antérieurement ils ne bénéficiaient, en matière de prestations familiales, que des allocations familiales, le nouveau régime prévoit que les travailleurs frontaliers bénéficieront de toutes les prestations familiales octroyées dans le pays en question.

C'est à l'unanimité que votre Commission a approuvé le présent projet.

Le Rapporteur,

R. VAN ELSLANDE.

Le Président,

P. KRONACKER.